



Psalm 32

Mijn oog is op je

4 maart 2018
Den Haag

1 Davidisch. Een leerdicht. Gelukkig degene wiens overtreding is opgeheven, wiens zonde is bedekt.

2 Gelukkig een mens aan wie JAHWEH geen slechtheid rekent en in wiens geest geen bedrog is.

3 Want toen ik zweeg, kwijnde mijn gebeente weg, in gegrom de hele dag.

4 Want dag en nacht drukte uw hand zwaar op mij, mijn frisheid is gekeerd in zomerse droogten. Selah.

5 Mijn zonde bekende ik U en mijn verdorvenheid bedekte ik niet. Ik zei: ik zal JAHWEH mijn overtredingen belijden en U hief mijn slechtheid op. Selah.

6 Daarom bidt iedere getrouwe tot U ten tijde van vinden. Zelfs een stortvloed van vele wateren bereiken hem niet.

7 U bent voor mij een verberging en bewaart mij voor benauwdheid. U omringt mij met liederen van verlossing! Selah.

8 Ik doe jou overdenken en onderricht je in de weg die je zult gaan. Ik geef je raad, Mijn oog is op je.

9 Wees niet als een paard, als een muildier zonder begrip. Met bit en toom bedwingt men zijn sierlijkheid omdat het anders nooit tot je nadert.

10 Velen zijn de smarten van de goddeloze, maar wie JAHWEH vertrouwt omringt Hij met gunst.

11 Verheug je in JAHWEH en juicht rechtvaardigen en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

**David
spreekt**

**God
spreekt**

**David
spreekt**

gerechtvaardigd

1 Davidisch. Een leerdicht. Gelukkig degene wiens overtreding is opgeheven, wiens zonde is bedekt.
2 Gelukkig een mens aan wie JAHWEH geen slechtheid rekent en in wiens geest geen bedrog is.

3 Want toen ik zweeg, kwijnde mijn gebeente weg, in gegrom de hele dag.

4 Want dag en nacht drukte uw hand zwaar op mij, mijn frisheid is gekeerd in zomerse droogten. Selah.

5 Mijn zonde bekende ik U en mijn verdorvenheid bedekte ik niet. Ik zei: ik zal JAHWEH mijn overtredingen belijden en U hief mijn slechtheid op. Selah.

6 Daarom bidt iedere getrouwe tot U ten tijde van vinden. Zelfs een stortvloed van vele wateren bereiken hem niet.

7 U bent voor mij een verberging en bewaart mij voor benauwdheid. U omringt mij met liederen van verlossing! Selah.

8 Ik doe jou overdenken en onderricht je in de weg die je zult gaan. Ik geef je raad, Mijn oog is op je.

9 Wees niet als een paard, als een muilddier zonder begrip. Met bit en toom bedwingt men zijn sierlijkheid omdat het anders nooit tot je nadert.

10 Velen zijn de smarten van de goddeloze, maar wie JAHWEH vertrouwt omringt Hij met gunst.

gerechtvaardigd

11 Verheug je in JAHWEH en juicht rechtvaardigen en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

David spreekt

God spreekt

David spreekt

1 Davidisch. Een leerdicht. Gelukkig degene wiens overtreding is opgeheven, wiens zonde is bedekt.
2 Gelukkig een mens aan wie JAHWEH geen slechtheid rekent en in wiens geest geen bedrog is.

3 Want toen ik zweeg, kwijnde mijn gebeente weg, in gegrom de hele dag.

4 Want dag en nacht drukte uw hand zwaar op mij, mijn frisheid is gekeerd in zomerse droogten. Selah.

5 Mijn zonde bekende ik U en mijn verdorvenheid bedekte ik niet. Ik zei: ik zal JAHWEH mijn overtredingen belijden en U hief mijn slechtheid op. Selah.

6 Daarom bidt iedere getrouwe tot U ten tijde van vinden. Zelfs een stortvloed van vele wateren bereiken hem niet.

7 U bent voor mij een verberging en bewaart mij voor benauwdheid. U omringt mij met liederen van verlossing! Selah.

8 Ik doe jou overdenken en onderricht je in de weg die je zult gaan. Ik geef je raad, Mijn oog is op je.

9 Wees niet als een paard, als een muilnier zonder begrip. Met bit en toom bedwingt men zijn sierlijkheid omdat het anders nooit tot je nadert.

smarten

verlossing

smarten

verlossing

10 Velen zijn de smarten van de goddeloze, maar wie JAHWEH vertrouwt omringt Hij met gunst.

11 Verheug je in JAHWEH en juicht rechtvaardigen en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

David spreekt

God spreekt

David spreekt

1 Davidisch. Een leerdicht. Gelukkig degene wiens overtreding is opgeheven, wiens zonde is bedekt.

2 Gelukkig een mens aan wie JAHWEH geen slechtheid rekent en in wiens geest geen bedrog is.

3 Want toen ik zweeg, kwijnde mijn gebeente weg, in gegrom de hele dag.

4 Want dag en nacht drukte uw hand zwaar op mij, mijn frisheid is gekeerd in zomerse droogten. Selah.

5 Mijn zonde bekende ik U en mijn verdorvenheid bedekte ik niet. Ik zei: ik zal JAHWEH mijn overtredingen belijden en U hief mijn slechtheid op. Selah.

6 Daarom bidt iedere getrouwe tot U ten tijde van vinden. Zelfs een stortvloed van vele wateren bereiken hem niet.

7 U bent voor mij een verberging en bewaart mij voor benauwdheid. U omringt mij met liederen van verlossing! Selah.

belofte

8 Ik doe jou overdenken en onderricht je in de weg die je zult gaan. Ik geef je raad, Mijn oog is op je.

raad

9 Wees niet als een paard, als een muilnier zonder begrip. Met bit en toom bedwingt men zijn sierlijkheid omdat het anders nooit tot je nadert.

10 Velen zijn de smarten van de goddeloze, maar wie JAHWEH vertrouwt omringt Hij met gunst.

11 Verheug je in JAHWEH en juicht rechtvaardigen en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

**David
spreekt**

**God
spreekt**

**David
spreekt**

gerechtvaardigd

1 Davidisch. Een leerdicht. Gelukkig degene wiens overtreding is opgeheven, wiens zonde is bedekt.
2 Gelukkig een mens aan wie JAHWEH geen slechtheid rekent en in wiens geest geen bedrog is.

smarten

3 Want toen ik zweeg, kwijnde mijn gebeente weg, in gegrom de hele dag.
4 Want dag en nacht drukte uw hand zwaar op mij, mijn frisheid is gekeerd in zomerse droogten. Selah.

verlossing

5 Mijn zonde bekende ik U en mijn verdorvenheid bedekte ik niet. Ik zei: ik zal JAHWEH mijn overtredingen belijden en U hief mijn slechtheid op. Selah.

6 Daarom bidt iedere getrouwe tot U ten tijde van vinden. Zelfs een stortvloed van vele wateren bereiken hem niet.

7 U bent voor mij een verberging en bewaart mij voor benauwdheid. U omringt mij met liederen van verlossing! Selah.

belofte

8 Ik doe jou overdenken en onderricht je in de weg die je zult gaan. Ik geef je raad, Mijn oog is op je.

raad

9 Wees niet als een paard, als een muilnier zonder begrip. Met bit en toom bedwingt men zijn sierlijkheid omdat het anders nooit tot je nadert.

smarten

10 Velen zijn de smarten van de goddeloze, maar wie JAHWEH vertrouwt omringt Hij met gunst.

verlossing

gerechtvaardigd

11 Verheug je in JAHWEH en juicht rechtvaardigen en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

David spreekt

God spreekt

David spreekt

Psalm 32

¹ Davidisch. Een leerdicht.

Gelukkig degene
wiens overtreding is opgeheven,
wiens zonde is bedekt.

*lett. 'tot David' / aan David (toebehorend)
zie ook Rom.4:6
... gelijk ook David de mens gelukkig spreekt...*

מְשָׁכִיל לְדָוִד

overweging totDavid
een-leerdicht van-David

Psalm 32

¹ Davidisch. Een leerdicht.

Gelukkig degene
wiens overtreding is opgeheven,
wiens zonde is bedekt.

Hebr. 'masjkiel'

de 1e van 13 'masjkiel'-psalmen

32, 42, 44, 45, 52, 53, 54,

55, 74, 78, 88, 89, 142

מְשָׁכִיל

overweging

een-leerdicht

לְדָוִד

tot David

van David

Psalm 32

¹ Davidisch. Een leerdicht.

Gelukkig degene
wiens overtreding is opgeheven,
wiens zonde is bedekt.

Romeinen 4:6

... gelijk ook David de mens zalig spreekt,

aan wie God gerechtigheid toerekent
zonder werken...

חַטָּאָה

zonde

zonde

כִּסּוּי

bedekt-zijnde-van

wiens-is-bedekt

פְּשָׁע -

overtreding

wiens-overtreding

נָשׂוּי

weggeheven-zijnde-van

hij.-vergeven

אַשְׁרֵי

gelukkig !

welzilig

Psalm 32

² Gelukkig een mens
aan wie JAHWEH geen slechtheid reket
en in wiens geest geen bedrog is.

*God rekent geloof (= vertrouwen in Hem)
tot gerechtigheid; Gen.15:6*

עָוֹן	לֹ	יְהוָה	יַחְשָׁב	לֹא	אָדָם	אֲשֶׁר־י
verdorvenheid	tot hem	Jahwe	hij-rekent	niet	mens	gelukkig !
de-ongerechtigheid	wie	de-HERE	toerekent	niet	de-mens	welzilig

רְמִיָּה	בְּרוּחוֹ	וְאֵין
bedrog	in-geest-van hem	en er-is-geen
bedrog	in-wiens-geest	en-geen-is

Psalm 32

³ Want toen ik zweeg,
kwijnde mijn gebeente weg,
in gegrom de hele dag.

*de tijd totdat de profeet Nathan hem bezocht?
2Sam.12:1-5*

עָצָמִי	בָּלוּ	הִחַרְשֵׁתִי -	כִּי
botten-van-mij	zij-vallen-uiteen	ik-houd-mij-stil	dat
mijn-gebeente	kwijnde-weg	ik-zweeg	want-zolang

בְּשִׁאֲגָתִי	כָּל -	הַיּוֹם -
in-gebrul-van-mij	geheel	de-dag
onder-mijn-gejammer	ganse	de-dag

Psalm 32

4 Want dag en nacht
drukte uw hand zwaar op mij,
mijn frisheid is gekeerd
in zomerse droogten. Selah.

vergl. 1Sam.5:6,7,9,11

God zet de mens onder druk en
doet hem dit gevoelen door moeiten

כִּי	יוֹמָם	וְלַיְלָה	תִּכְבֵּד	עָלַי	יָדְךָ
dat	overdag	en-nacht	!zij-is-zwaar	op-mij	hand-van-jou
want	dag	en-nacht	drukte-zwaar	op-mij	uw-hand

Psalm 32

4 Want dag en nacht
drukte uw hand zwaar op mij,
mijn frisheid is gekeerd
in zomerse droogten. Selah.

Spreuken 17:22

*Een vrolijk hart bevordert de genezing,
maar een verslagen geest
doet het gebeente verdorren.*

סְלָה	קִיץ	בְּחַרְבֵּי	לִשְׁדֵי	נֶהְפֵךְ
intermezzo	zomer	in-droogten-van	frisheid-van-mij	hij-is-gekeerd
<i>sela</i>	zomerse	als-in-hitte	mijn-merg	verdroogde

Psalm 32

⁵ Mijn zonde bekende ik U
en mijn verdorvenheid bedekte ik niet...

= uitkomen voor de waarheid

לֹא - כִּסִּיתִי

ik-bedek niet en-verdorvenheid-van-mij

ik-verheelde niet en-mijn-ongerechtigheid ik-maakte-bekend-U

וְעֹנִי

אֹדִיעָךְ

ik-erken-aan-jou zonde-van-mij

חַטָּאתִי

mijn-zonde

Psalm 32

⁵ ... Ik zei: ik zal JAHWEH
mijn overtredingen belijden
en U hief mijn slechtheid op.
Selah.

God rechtvaardigt degene die gelooft
geen administratieve actie
maar rechtvaardigverklaring

אָמַרְתִּי אֹדָה עָלַי פְּשָׁעַי לַיהוָה
totJahwe overtredingen-van:mij op ik-belijd ik-zeg
de-HERE mijn-overtredingen - ik-zal-belijden ik-zeide

וְאַתָּה נָשַׂאתָ עוֹן חַטָּאתַי סֵלָה
intermezzo zonde-van:mij verdorvenheid-van jij-heft-weg en:jij
sela mijner-zonden de-schuld vergaaft en-Gij

Psalm 32

⁶ Daarom bidt iedere getrouwe tot U
ten tijde van vinden.

Zelfs een stortvloed van vele wateren
bereiken hem niet.

profetisch:

wanneer Israël haar Heer zal vinden

מִצֵּן	לְעֵת	אֶלַיְךָ	הַקָּסִיד -	כָּל	יְתַפְּלֵל	זֹאת -	עַל
vinden-van	tot-tijde	tot-jou	getrouwe	elke	hij-bidt	dit	vanwege
dat-Gij-laet-vinden-U	ten-tijde	tot-U	vrome	iedere	bidde	daar-	-om

Psalm 32

⁶ Daarom bidt iedere getrouwe tot U
ten tijde van vinden.

Zelfs een stortvloed van vele wateren
bereiken hem niet.

vergl Openb.12 >

יִגִּיעוּ	לֹא	אֵלָיו	רַבִּים	מֵיִם	לְשׁוּףָהּ	רַק
!zij-bereiken	niet	tothem	velen	wateren	totoverstroming-van	zeker
die-zullen-bereiken	niet	hem	geweldige	van-wateren	bij-een-stortvloed	zelfs

Openbaring 12

¹⁵ En de slang wierp uit haar bek water
achter de vrouw als een stroom,
om haar door de stroom te laten medesleuren.

¹⁶ En de aarde kwam de vrouw te hulp
en de aarde opende haar mond
en verzwoeg de stroom,
die de draak uit zijn bek had geworpen.

= een gelovig overblijfsel dat gedurende de
grote verdrukking een onderduikadres in de
woestijn zal hebben; 12:5,6

Psalm 32

7 U bent voor mij een verbergung
en bewaart mij voor benauwdheid.

U omringt mij
met liederen van verlossing!

Selah.

*een letterlijke plaats van verbergung en bewaring
Petra/ Bozra*

אַתָּה	סֵתֶר	לִי	מִצָּר
jij	verbergplaats	totmij	vanafbenauwdheid
Gij-zijt	een-verbergung	mij	voor-benauwdheid

תִּצְרֶנִי	רָנִי	פִּלֵּט	תְּסוּבְּנִי	סֵלָה
jij-bewaartmij	jubel-liederen-van	verlossen-van	jij-omringtmij	intermezzo
Gij-bewaart-mij	met-jubelzangen	van-bevrijding	Gij-omringt-mij	sela

Psalm 32

7 U bent voor mij een verbergning
en bewaart mij voor benauwdheid.
U omringt mij
met liederen van verlossing!
Selah.

*Petra = in het Hebreeuws: Sela...
Selah = rustteken!*

אַתָּה	סֵתֶר	לִי	מֵצַר
jij	verbergplaats	totmij	vanafbenauwdheid
Gij-zijt	een-verberging	mij	voor-benauwdheid

תְּצַרְנִי	רְנִי	פִלֵּט	תְּסוּבְּנִי	סֵלָה
jij-bewaartmij	jubel-liederen-van	verlossen-van	jij-omringtmij	intermezzo
Gij-bewaart-mij	met-jubelzangen	van-bevrijding	Gij-omringt-mij	sela

Psalm 32

⁸ Ik doe jou overdenken
en onderricht je in de weg
die je zult gaan.

Ik geef je raad,
Mijn oog is op je.

NBC51: die je gaan ~~moet~~

תלך - זו
'jij-gaat deze

gij-moet-gaan

die

aangaande-de-weg

בדרך

inweg

ואורך
en-'ik-onderrichtjou

en-onderwijs-u

אשכילך

'ik-doe-overpeinzenjou

ik-leer

Psalm 32

8 Ik doe jou overdenken
en onderricht je in de weg
die je zult gaan.
Ik geef je raad,
Mijn oog is op je.

Hij ziet en voorziet... in alles!

תלך - זו
'jij-gaat deze

gij-moet-gaan

die

aangaande-de-weg

בְּדֶרֶךְ

inweg

וְאוֹרָה

en-'ik-onderrichtjou

en-onderwijs-u

אֲשַׁכֵּילְךָ

'ik-doe-overpeinzenjou

ik-leer

עֵינַי עָלֶיךָ

oog-van-mij

op-jou

אֶעֱצֶה

'ik-geef-raad

mijn-oog

is-op-u

ik-raad-u

Psalm 32

⁹ Wees niet als een paard,
als een muildier zonder begrip.

Met bit en toom

bedwingt men zijn sierlijkheid

omdat het anders nooit tot je nadert.

*paarden - gebruikt voor de strijd
"paarden en wagens" (Deut.20:1; Ps.33:17)*

כָּסוּם	- תִּהְיוּ	אֵל
als-paard	jullie-zijn	het-moet-niet-zo-zijn-(dat)
als-een-paard	weest	niet

הֲבִין	אֵין	כְּמִיֵּד
begrijpen-van	er-is-geen	als-muieldier
verstand	zonder	als-een-muieldier

Psalm 32

9 Wees niet als een paard,
als een muildier zonder begrip.
Met bit en toom
bedwingt men zijn sierlijkheid
omdat het anders nooit tot je nadert.

= trots, galop

God raadt ons of Hij doet ons voelen
'wie niet horen wil, zal voelen'

לְבָלוֹם	עֲדָיו	וְרֶסֶן-	בְּמִתְגַּ
tot'intomen-van	sieraad-van'hem	en'toom	in'bit
men-bedwingt	welks-trots	en-bit	met-toom

אֵלַיָּךְ	קָרַב	בְּלֵ
totjou	naderbij-komen-van	helemaal-niet
u	het-kome-te-na	opdat-niet

Psalm 32

¹⁰ Velen zijn de smarten van de goddeloze,
maar wie JAHWEH vertrouwt
omringt Hij met gunst.

רְבִים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע
velen pijnen tot^{de}·slechte
zijn-talrijk de-smarten van-de-goddeloze

וְהַבֹּטֵחַ בֵּיהוָה חֶסֶד יְסֻבְּבוּ
en-de-vertrouwende in-Jahwe vriendelijkheid hij-omringthem
maar-wie-vertrouwt op-de-HERE met-goedertierenheid Hij-omringt-die

Psalm 32

¹¹ Verheug je in JAHWEH
en juicht rechtvaardigen
en jubelt allen die oprecht van hart zijn!

צְדִיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שְׂמְחוּ
rechtvaardigen	enjubelt-uitbundig !	in-Jahwe	verheugt-je !
gij-rechtvaardigen	en-juicht	in-de-HERE	verheugt-u

וְהִרְגִינוּ	כָּל -	יְשָׁרֵי	- לֵב
enjubelt !	alle	rechten-van	hart
jubelt	allen	gij-oprechten	van-hart
